COMMISSION REGULATION (EEC) No 2936/81

of 8 October 1981

on the delivery of various consignments of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products [1], as last amended by the Act of Accession of Greece [2], and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1310/80 of 28 May 1980 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1980 food-aid programme [3], and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1399/81 of 19 May 1981 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1981 food-aid programme [4], and in particular Article 6 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in Annex I, certain third countries and beneficiary organizations have requested the delivery of the quantity of skimmed-milk powder set out therein;

Whereas, therefore, delivery should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder and butteroil as food aid [5], as last amended by Regulation (EEC) No 3474/80 [6]; whereas, in particular, the periods and terms for delivery and the procedure to be followed by the intervention agencies to establish the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 303/77, the intervention agencies as specified in Annex I shall deliver skimmed-milk powder as food aid on the special terms set out therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 October 1981.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.
(3) OJ No L 134, 31. 5. 1980, p. 10.
(4) OJ No L 141, 27. 5. 1981, p. 1.
(5) OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.
(6) OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 50.

ANNEX I (1)

Consignment	A	B	C	D
1. Application of Council Regulations:				
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)			
(b) affectation	(EEC) No 1400/81			
2. Beneficiary	World Food Programme			
3. Country of destination	See Annex II			
4. Total quantity of the consignment	1 000 tonnes (5)	4 000 tonnes (5)	60 tonnes	320 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German			
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Intervention stocks			
7. Special characteristics and/or packaging (3)	Entry into intervention stock after 1 December 1980			
8. Markings on the packaging	See Annex II			
9. Delivery period	Delivery in November 1981		Delivery as soon as possible and at the latest 31 October 1981	Delivery in November 1981
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country (6)			
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)				
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 26 October 1981		—	12 noon on 26 October 1981

Consignment	E	F	G
1. Application of Council Regulations:			
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)		
(b) affectation	(EEC) No 1400/81		
2. Beneficiary	World Food Programme		
3. Country of destination		See Annex II	
4. Total quantity of the consignment	600 tonnes	100 tonnes	180 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German		
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Intervention stocks		
7. Special characteristics and/or packaging (3)	Entry into intervention stock after 1 February 1981		
8. Markings on the packaging	See Annex II		
9. Delivery period	Delivery in January 1982		
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country (6)		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 26 October 1981		

Consignment	H	I	K
1. Application of Council Regulations:			
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)		
(b) affectation	(EEC) No 1400/81		
2. Beneficiary	World Food Programme		
3. Country of destination	See Annex II		
4. Total quantity of the consignment	250 tonnes	253 tonnes	180 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch	Belgian	German
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market		
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See note (7)		
8. Markings on the packaging	See Annex II		
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 31 October 1981		
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country (6)		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—		

Consignment	L	M	N	O
1. Application of Council Regulations:				
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)			
(b) affectation	(EEC) No 1400/81			
2. Beneficiary	World Food Programme			
3. Country of destination	See Annex II			
4. Total quantity of the consignment	500 tonnes	345 tonnes	540 tonnes	550 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12			
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market			
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See note (7)			
8. Markings on the packaging	See Annex II			
9. Delivery period	Delivery before 15 December 1981			
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country (6)			
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)				
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender			
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 26 October 1981			

Consignment	P	Q	R
1. Application of Council Regulations:			
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)		
(b) affectation	(EEC) No 1400/81		
2. Beneficiary	World Food Programme		
3. Country of destination	See Annex II		
4. Total quantity of the consignment	235 tonnes	500 tonnes	499 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12		
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market		
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See note (7)		
8. Markings on the packaging	See Annex II		
9. Delivery period	Delivery in December 1981		
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country (6)		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 26 October 1981		

Consignment	S	T	U
1. Application of Council Regulations:			
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)		
(b) affectation	(EEC) No 1400/81		
2. Beneficiary	World Food Programme		
3. Country of destination	See Annex II		
4. Total quantity of the consignment	186 tonnes	seven tonnes	35 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12		
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market		
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See note (7)		
8. Markings on the packaging	See Annex II		
9. Delivery period	Delivery in January 1982		Delivery in February 1982
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 26 October 1981		

Consignment	V	X
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1400/81	
2. Beneficiary	Cape Verde	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes	300 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Intervention stocks	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	Entry into intervention stock after 1 November 1980	Entry into intervention stock after 1 December 1980
8. Markings on the packaging	'Leite desnatado em po / Dom da Comunidade económica europeia a Republica de Cabo Verde'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1981	Loading in November 1981
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Mindelo (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Praia (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Monsieur le Directeur de l'EMPA, Praia, Cabo Verde, (telex: 54 EMPA CV)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 26 October 1981

Consignment	Y	Z
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1400/81	
2. Beneficiary	Peru	Zambia
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	1 000 tonnes (5)	1 500 tonnes (5)
5. Intervention agency responsible for delivery	German	
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Intervention stocks	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	Entry into intervention stock after 1 January 1981	Entry into intervention stock after 1 December 1980
8. Markings on the packaging	'Leche en polvo descramada / Donacion de la Comunidad económica europea a Peru'	'Skimmed-milk powder non-enriched / Gift of the European Economic Community to Zambia'
9. Delivery period	Delivery in December 1981	Loading in November 1981
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country (6)	Delivered to Lusaka
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)		Dairy Produce Board, PO box 30124, Lusaka, Zambia (telex: 41520 ZA)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 26 October 1981	

Consignment	AA	AB
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1400/81	
2. Beneficiary	Jibuti	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	Will result from application of the procedure referred to in point 12
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See note (7)	
8. Markings on the packaging	'Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite'	
9. Delivery period	Loading in November 1981	Loading in January 1982
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Jibuti (deposited on the quay or on lighters)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Ministère du Commerce, Office national d'approvisionnement et de commercialisation (ONAC) BP 79, Djibouti (8) (tel. 35 03 27)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 26 October 1981

Consignment	AC	AD	AE	AF
1. Application of Council Regulations:				
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)			
(b) affectation	(EEC) No 1400/81			
2. Beneficiary	Lesotho			
3. Country of destination	See Annex II			
4. Total quantity of the consignment	106 tonnes	99 tonnes	42 tonnes	53 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German			
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market			
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See note (7)			
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Lesotho'			
9. Delivery period	Loading in November 1981			
10. Stage and place of delivery	Delivered to Food Management Store, Maseru	Delivered to Food Management Store, Mafeteng	Delivered to Food Management Store, Quthing	Delivered to Food Management Store, Mokhotlong
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Government of Lesotho Food management unit store			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement			
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—			

Consignment	AG
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1400/81
2. Beneficiary	Angola
3. Country of destination	
4. Total quantity of the consignment	500 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See note (7)
8. Markings on the packaging	'Leite desnatado em po com vitaminas A e D / Dom da Comunidade europeia a favor de Angola'
9. Delivery period	Delivery in December 1981
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country (6)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 26 October 1981

Consignment	AH	AI
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1310/80 (1980 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1653/81 (general reserve)	
2. Beneficiary	People's Republic of China	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	250 tonnes	250 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian	
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See notes (7) and (9)	
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to the People's Republic of China' (10)	
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 31 October 1981	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Shangai (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Tientsin (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	China National Complete Plant Export Corporation, Shangai Branch, 53, Fu Zhou Road, Shangai, China (cable: 5778 Shangai, China)	China National Complete Plant Export Corporation, Tientsin Branch, 121, Mo Nan Dao, Tientsin, China (cable: 1875 Tientsin, China)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	AK	AL
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1310/80 (1980 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1653/81 (general reserve)	
2. Beneficiary	People's Republic of China	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	750 tonnes	750 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from the application of the procedure referred to in point 12	
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See notes (7) and (9)	
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to the People's Republic of China' (10)	
9. Delivery period	Loading in December 1981	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Shangai (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Tientsin (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	China National Complete Plant Export Corporation, Shangai Branch, 53, Fu Zhou Road, Shangai, China (cable: 5778 Shangai, China)	China National Complete Plant Export Corporation, Tientsin Branch, 121, Mo Nan Dao, Tientsin, China (cable: 1875 Tientsin, China)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 26 October 1981	

Consignment	AM
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1400/81
2. Beneficiary	milk ICRC
3. Country of destination	El Salvador
4. Total quantity of the consignment	200 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from the application of the procedure referred to in point 12
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market limited to the following countries: Denmark, Ireland, Northern Ireland
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See note (7)
8. Markings on the packaging	A red cross 10 cm × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following markings: 'ELS-9/Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D/Donacion de la Comunidad económica europeia / Accion del Comité internaciónal de la Cruz Roja / Destinado à la distribucion gratuita / Acajutla'
9. Delivery period	Loading in December 1981
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Acajutla (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Delegacion del CICR c/o Cruz Roja Salvadorena, Centro de Gobierno, 17 Calla Poniente y Avenida Henri Dunant, San Salvador (11)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 26 October 1981

Consignment	AN
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 937/79 (1979 programme)
(b) affectation	(EEC) No 938/79
2. Beneficiary	India
3. Country of destination	
4. Total quantity of the consignment	1 000 tonnes (5)
5. Intervention agency responsible for delivery	German
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Intervention stocks
7. Special characteristics and/or packaging (3)	Entry into intervention stock after 1 June 1981
8. Markings on the packaging	'Supplied to the Indian Dairy Corporation under food-aid programme of European Economic Community/Bombay'
9. Delivery period	Delivery in November 1981
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country (6)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 26 October 1981

Consignment	AO	AP	AQ
1. Application of Council Regulations:			
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)		
(b) affectation	(EEC) No 1400/81		
2. Beneficiary	India		
3. Country of destination			
4. Total quantity of the consignment	3 500 tonnes (5)	2 000 tonnes (5)	1 000 tonnes (5)
5. Intervention agency responsible for delivery	German		
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Intervention stocks		
7. Special characteristics and/or packaging (3)	Entry into intervention stock after 1 June 1981		
8. Markings on the packaging	'Supplied to the Indian Dairy Corporation under food-aid programme of European Economic Community' followed by:		
	'Bombay'	'Calcutta'	'Madras'
9. Delivery period	Delivery in November 1981		
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country (6)		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 26 October 1981		

Consignment	AR	AS	AT
1. Application of Council Regulations:			
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)		
(b) affectation	(EEC) No 1400/81		
2. Beneficiary	India		
3. Country of destination			
4. Total quantity of the consignment	4 500 tonnes (5)	1 500 tonnes (5)	500 tonnes (5)
5. Intervention agency responsible for delivery	German		
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Intervention stocks		
7. Special characteristics and/or packaging (3)	Entry into intervention stock after 1 July 1981		
8. Markings on the packaging	'Supplied to the Indian Dairy Corporation under food-aid programme of European Economic Community' followed by:		
	'Bombay'	'Calcutta'	'Madras'
9. Delivery period	Delivery in December 1981		
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country (6)		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 26 October 1981		

Notes

(1) This Annex, together with the notice published in Official Journal No C 95 of 19 April 1977, page 7, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.

(2) In cases where the goods come from intervention stocks, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' edition of the *Official Journal of the European Communities*.

(3) Other than those set out in the Annex to Regulation (EEC) No 625/78; see Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 303/77.

(4) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination'; see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77.

(5) Each offer may cover only a part-quantity of 500 tonnes as specified in the complementary tender indicating the storage locations of the product published along with this Regulation in the C series of the *Official Journal of the European Communities*.

(6) Delivery shall be deemed to have taken place and the risks shall pass from the successful tenderer to the recipient at the moment when the products have actually been lifted across the rails of the vessel at the port of shipment designated for delivery.

(7) The vitamin A content of the skimmed-milk powder must be at least 5 000 I.U. per 100 grams. The vitamin D content of the skimmed-milk powder must be at least 500 I.U. per 100 grams. The vitamin compound incorporated into the milk must be guaranteed to contain 10 times as much vitamin A as vitamin D. The vitamins incorporated in the milk must be of pharmaceutical quality and produced for human consumption. The date of manufacture of the vitaminized skimmed-milk powder must be clearly marked on the sacks. The skimmed-milk powder must be manufactured within the limit of one month before the date of delivery or shipment of the goods.

(8) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Delegation of the Commission of the European Communities,
12, avenue de l'Ethiopie,
BP 2477,
Djibouti
(telex 5894 DELCOM DJ).

(9) The special packaging specifications are the following:
(1) Polyethylene bags which are new, clean, dry and intact, of a net weight content of 1 kg and made in accordance with the following:
dimensions: 195 × 325 mm;
specifications: high-pressure polyethylene, thickness: 0·08 mm, uncoloured;
density: 0·925 to 0·930.
fluidity index: 2 to 4;
limit of elastic capacity: DIN standard 53455: 125 135 kgf/cm²;
modulus of shearing: DIN standard 53445: 3 000 kgf/cm²;
elongation: 130 %;
horizontally and vertically welded bags not less than 1 mm, each.
The bags shall be sealed at the top by two welds of not less than 1·5 mm each, spaced 2 to 3 cm apart.
The bags shall be fitted with a device whereby they can be closed after having been opened.
This device shall consist of a strip of not less than 1 mm fitting into a 2 mm strip.
Food quality.
(2) Cartons containing 20 bags as specified above and meeting the following requirements:
dimensions: 540 × 350 × 225 mm;
kraft 125 g;
corrugated 4 mm — 120 g;
schrenz 110 g;
corrugated 3 mm — 120 g;
kraft 125 g.
The cartons shall be divided widthwise by three partitions.
Specifications:
duplex brown 140 g;
corrugated 4 mm — 120 g;
duplex brown 140 g.
The cartons shall be securely closed by:
— clipping the bottom flaps,
— adhesive tape not less than 4 cm wide at the top and bottom.

(10) The successful tenderer shall also put the text in Chinese characters, which will be provided to him direct by the intervention agency concerned, on the bags and cartons.

(11) The successful tenderer shall send to the representative of the beneficiary, on delivery, a health certificate, a certificate of origin and a *pro-forma* invoice with the entry: 'los productos mencionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo de este pais. Segun el acuerdo de sede firmado el 12 de Septiembre 1980 (Art. n° 11) el Gobierno autoriza su introduccion *libre de todo tipo de impuestos.*'

(12) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY ADDRESS:
(a) Consignee;
(b) Delegacion del CICR, Hôtel El Salvador Sheraton,
PO box 06-1068, San Salvador'.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	1 000	1 000	PAM	Cuba	Cuba 760P2 / Leche desnatada en polvo / La Habana / Donacio de la Comunidad economica europea / Accion del Programa Mondial de Alimentos
B	4 000	4 000	PAM	Egypt	Egypt 2046P1 / Skimmed-milk powder non-enriched / Alexandria / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
C	60	60	PAM	Cameroon	Cameroon 773P1 / Skimmed-milk powder non-enriched / Douala / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
D	320	120	PAM	Swaziland	Swaziland 2541 / Skimmed-milk powder non-enriched / Maputo / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		200	PAM	Mauritius	Mauritius 511PX / Skimmed-milk powder non-enriched / Port-Louis / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
E	600	600	PAM	Uganda	Uganda 2443 / Skimmed-milk powder non-enriched / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
F	100	100	PAM	Liberia	Liberia 2256 / Skimmed-milk powder non-enriched / Monrovia / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
G	180	180	PAM	Mozambique	Mozambique 2477 / Skimmed-milk powder non-enriched / Maputo / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
H	250	250	PAM	Sudan	Sudan 645 / EXP / Skimmed-milk powder enriched / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
I	253	11	PAM	Angola	Angola 2480 / Skimmed-milk powder enriched / Luanda / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		7	PAM	Angola	Angola 2480 / Skimmed-milk powder enriched / Lobito / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		70	PAM	Benin	Benin 2096 / Skimmed-milk powder enriched / Cotonou / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		81	PAM	Ghana	Ghana 2075P1 / Skimmed-milk powder enriched / Tema / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		2	PAM	Ghana	Ghana 2570QX / Skimmed-milk powder enriched / Tema / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		14	PAM	Upper Volta	Upper Volta 366P2 / Skimmed-milk powder enriched / Abidjan in transit to Ouagadougou / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		50	PAM	Chad	Chad 2238 / Skimmed-milk powder enriched / Douala for N'Djamena / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		18	PAM	Ghana	Chana 2570Q / Skimmed-milk powder enriched / Tema / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
K	180	80	PAM	Mali	Mali 2231P1 / Skimmed-milk powder enriched / Dakar in Transit to Bamako / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		30	PAM	Mali	Mali 2231P1 / Skimmed-milk powder enriched / Dakar in Transit to Kayes / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		50	PAM	Mali	Mali 2231P1 / Skimmed-milk powder enriched / Abidjan in transit to Mopti / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		20	PAM	Mali	Mali 2231P1 / Skimmed-milk powder enriched / Lomé in transit to Timbuktu / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
L	500	500	PAM	Somalia	Somali 719 / EXP / Skimmed-milk powder enriched / Mogadiscio / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
M	345	20	PAM	Sudan	Sudan 2385 / Skimmed-milk powder enriched / Alexandria / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		300	PAM	Somali	Somalia 2349 / EXP / Skimmed-milk powder enriched / Mogadiscio / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		25	PAM	Burundi	Burundi 560PX / Skimmed-milk powder enriched / Mombasa in transit to Bujumbura / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
N	540	540	PAM	Somali	Somalia 2294 / Skimmed-milk powder enriched / Mogadiscio / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
O	550	550	PAM	Somali	Somalia 2349 / EXP / Skimmed-milk powder enriched / Berbera / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
P	235	90	PAM	Yemen PDR	Yemen PDR 2166 / EXP / Skimmed-milk powder enriched / Aden / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		25	PAM	Burundi	Burundi 560PX / Skimmed-milk powder enriched / Mombasa in transit to Bujumbura / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		95	PAM	Burundi	Burundi 518PX / Skimmed-milk powder enriched / Mombasa in transit to Bujumbura / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		25	PAM	Malawi	Malawi 2423 / Skimmed-milk powder enriched / Nacala / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
Q	500	500	PAM	Syria	Syria 2261 / Skimmed-milk powder enriched / Lattakia / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
R	499	154	PAM	Syria	Syria 2269 / Skimmed-milk powder enriched / Lattakia / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		270	PAM	Syria	Syria 2418 / Skimmed-milk powder enriched / Lattakia / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		75	PAM	Lebanon	Lebanon 524 / EXP / Skimmed-milk powder enriched / Beirut / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
S	186	30	PAM	Jordan	Jordan 2354 / Skimmed-milk powder enriched / Aqaba / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		80	PAM	Yemen PDR	Yemen PDR 2453 / Skimmed-milk powder enriched / Aden / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		54	PAM	Malawi	Malawi 525 / EXP / Skimmed-milk powder enriched / Nacala / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		22	PAM	Ghana	Ghana 2570Q / Skimmed-milk powder enriched / Tema / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
T	7	7	PAM	Upper Volta	Upper Volta 366P2 / Skimmed-milk powder enriched / Abidjan in transit to Ouagadougou / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
U	35	35	PAM	Malawi	Malawi 2145 / EXP / Skimmed-milk powder enriched / Nacala / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme